

**Лексико-семантичні характеристики дієслів на позначення зухвалої поведінки у сучасній німецькій мові
(парадигматичний, синтагматичний та епідигматичний аспекти)**

Стаття присвячена комплексному дослідженню системних парадигматичних, синтагматичних і епідигматичних характеристик *німецьких дієслів на позначення зухвалої поведінки* на основі аналізу тлумачних і синонімічних словників та публіцистичних текстів. Розвідка ґрунтується на використанні деяких «традиційних» та низки «сучасних» методів. Описовий метод використано для виділення одиниць аналізу, їх класифікації та інтерпретації отриманих даних. За допомогою процедури *формалізованої інвентаризації* встановлено склад лексико-семантичної групи дієслів на позначення *зухвалої поведінки*. При допомозі *парадигматичної методики* встановлювалися спільні та диференційні ознаки між розглянутими дієсловами і на основі спільності та відмінності встановлених ознак дієслова об'єднувалися в різні парадигми. *Синтагматична методика* сприяла поглибленому аналізу мовних елементів через дослідження їх сполучуваності й контексту. Використано декілька статистичних прийомів для виявлення семантико-кореляційних відношень досліджуваних лексем: *критерій χ^2* і *критерій взаємної спряженості Чупрова (K)*, які дають змогу виявити закономірну сполучуваність компонентів групи.

Ключові слова: семантична структура слова, лексико-семантична група, парадигматика, синтагматика, епідигматика, сема, семний комплекс, семема.

Постановка наукової проблеми та її значення. Актуальність теми даної статті зумовлено антропоцентричним спрямуванням сучасної лінгвістики на виявлення взаємозв'язку мови з емоційно-експресивною діяльністю людини, потребою глибшого аналізу проблем лінгвопрагматики, визначення закономірностей функціонування компонентів лексико-семантичного поля на позначення *зухвалої поведінки*, до складу якого входить досліджувана лексико-семантична група (далі ЛСГ) дієслів, і лінгвокультурних характеристик досліджуваної лексики у різнобічному емпіричному матеріалі з системно-

польовою організацією.

На сучасному етапі розвитку лінгвістичної науки виявляється підвищений інтерес до семантичних аспектів мови на усіх її рівнях, акцентується доцільність аналізу значення слова як структурованої системи. Відомо, що значущість кожного лінгвістичного елемента визначається його *парадигматичними* і *синтагматичними зв'язками*, які формують системні відношення у мові. Великого значення у сучасних дослідженнях набувають *епідигматичні відношення* – асоціативно-дериваційні зв'язки за формою і змістом, що виявляються на рівні слів та окремих значень. На думку Д.М. Шмельова [3, с.50-55], всі три типи зв'язків мають між собою певне співвідношення, що підтверджується формуванням нових слів та лексичних значень. Тому ми вважаємо, що комплексне дослідження, яке ґрунтується на поєднанні *антропоцентричного* та *системоцентричного* підходів із застосуванням кількісних формалізованих (апроксимативних та статистичних) методик, сприяє цілісності вивчення досліджуваної ЛСГ, а також розкриває особливості всієї лексико-семантичної системи мови.

Аналіз досліджень цієї проблеми. Як засвідчують роботи В. Виноградова, А. Куніна, Б. Ажнюка, Е. Коляди, В. Супруна, Ю. Фещенка та ін., одним із важливих фрагментів мовної картини світу є лексичні одиниці на позначення поведінки людини. Однак проблема *зухвалої поведінки* у лінгвістиці досі не поставала предметом дослідження.

Огляд лінгвістичної літератури показує, що нині до методів вивчення семантичних властивостей слова все активніше впроваджується квантитативний підхід як найоптимальніший для такого дослідження. Численні розвідки демонструють, що максимально уникнути суб'єктивності, зберегти певною мірою високий рівень формалізації і одночасно уникнути розпливчастості меж досліджуваних ЛСГ дозволяє компонентно-статистична методика формалізованої процедури *інвентаризації*, розроблена Л.В. Бистровою, М.Д. Капатруком та В.В. Левицьким [1, с.75-78]. При допомозі *парадигматичної методики* у роботі встановлювалися спільні та диференційні ознаки між розглянутими дієсловами і на основі спільності та відмінності

встановлених ознак дієслова об'єднувалися в різні парадигми. *Синтагматична методика* сприяла поглибленому аналізу мовних елементів через дослідження їх сполучуваності й контексту. У статті використано також декілька статистичних прийомів для виявлення семантико-кореляційних відношень досліджуваних лексем: *критерій χ^2 -квадрат* (χ^2) і *критерій взаємної спряженості Чупрова* (K), які дають змогу виявити закономірну сполучуваність компонентів групи. Ефективність цих процедур перевірена і підтверджена на практиці багатьма науковцями Чернівецької лінгвістичної школи та їхніми послідовниками (М.Д. Капатрук, С.О. Кантемір, С.В. Кійко, Р.М. Мельник [цит. за 2] та ін.).

Мета статті полягає у описі виявлених семантичних властивостей компонентів ЛСГ дієслів на позначення *зухвалої поведінки* у сучасній німецькій мові на ґрунті лексикографічної інвентаризації та текстового опису їхніх синтагматичних, парадигматичних та епідигматичних характеристик за допомогою системно-квантитативного підходу.

Відповідно до поставленої мети сформульовано такі **завдання** дослідження: на основі кількісного опрацювання тлумачних і синонімічних словників встановити склад ЛСГ досліджуваних дієслів та інвентаризувати встановлену ЛСГ; вивчити парадигматичні відношення між компонентами ЛСГ; проаналізувати синтагматичні властивості елементів ЛСГ та визначити характер лексичної, семантичної та синтаксичної сполучуваності; дослідити епідигматичні характеристики розглянутих дієслів та на основі цього описати характер їхніх функціональних властивостей.

Виклад основного матеріалу й обґрунтування отриманих результатів дослідження. Першим кроком нашого дослідження є *інвентаризація* – визначення складу ЛСГ дієслів, що позначають зухвалу поведінку. Опертя на ключову гіпотезу: що ближче слово розміщене у словниковому тлумаченні до пояснювального слова, то тісніше воно зв'язане з його основним значенням, дало змогу формалізовано визначити склад групи. Зауважимо, що проблема інвентаризації та парадигматичних відношень розглядуваних дієслів вже розглядалося автором статті раніше [див. 2], тому ми тільки зазначимо склад

ЛСГ після проведеної інвентаризації: домінанта – *sich erdreisten*; ядро – *sich anmaßen* із семантичною вагою 0,55; основний склад – *sich erfreuen* (0,43), *sich vermessen* (0,39), *sich unterstehen* (0,38), *sich erkühnen* (0,33), *wagen* (0,32), *sich unterfangen* (0,25); ближня периферія – *sich erlauben* (0,24); дальня периферія – *sich herausnehmen* (0,18), *sich erkecken* (0,13), *belästigen* (0,13), *anpöbeln* (0,13).

Дослідження міри *парадигматичних відношень* показало, що домінанта *sich erdreisten* описується найбільшою кількістю компонентів ЛСГ, а вони, своєю чергою, тлумачаться нею. Найсильніший характер вагових відношень домінанти виявлено з дієсловами: *erfreuen, sich* (1,12), *erkühnen, sich* (0,91), *anmaßen, sich* (0,83), *unterstehen, sich* (0,76), *vermessen, sich* (0,76), *erlauben, sich* (0,71), *wagen (sich)* (0,68).

Оскільки межі статті не дозволяють нам детально описати всі проаналізовані дієслова, у подальших аналізах ми розглянемо тільки домінанту *erdreisten, sich* та лексему *belästigen*.

Отже, як засвідчують результати дослідження кількісних характеристик сполучуваності, найтісніші *синтагматичні зв'язки* досліджувані дієслова мають з підкласами іменників, що належать до характеристик людини: «Професія» (38 лексичних одиниць (ЛО), 53 слововживань (СВ), 1,4 (*вживаність підкласу*)), «Люди, пов'язані певними взаємовідносинами» (23 ЛО, 42 СВ, 1,83), «Люди, члени сім'ї» (8 ЛО, 21 СВ, 2,63), «Власні назви» (14 ЛО, 19 СВ, 1,36) тощо. Статистично значущі зв'язки *sich erdreisten* має з іменниками на позначення професії (19 СВ, $\chi^2=11,03$, $K=0,22$) та власними назвами (10 СВ, $\chi^2=10,59$, $K=0,23$); з дієсловами неспіввіднесеної дії (23 СВ, $\chi^2=13,8$, $K=0,35$), людської комунікації (7 СВ, $\chi^2=4,76$, $K=0,21$) та модальними дієсловами (10 СВ, $\chi^2=4,01$, $K=0,18$). Дієслово *belästigen* має більшу *широту* сполучуваності з іменниками (0,86), як і *частоту* вживання (143 СВ), ніж домінанта (45 СВ, широта – 0,66). Аналіз сполучуваності розглянутих дієслів з *прикметниками* дав дуже низькі й незначущі результати, що наводить нас на думку про те, що дії, які виражаються дієсловами даної ЛСГ рідко отримують атрибутивне позначення. Найбільш суттєвий зв'язок прослідковується з ад'єктивними

словами «біофункціональних прикметників біосексуальної функціональної сфери на позначення сексуальності» (*sexuell*).

Що стосується лексичної сполучуваності, то ми виявили кілька сталих лексичних зв'язків лише для дієслова *belästigen*: + *Mann, Stalker* (суб'єкт); *Fahrgast; Frau(en); Kinder; Kunde* (об'єкт); (*mit*) *Geruch; Nachbar(in)*. Вибірка виявила тільки один прикметник, який міг би характеризуватися константністю лексичного сполучення досліджуваних дієслів: *belästigen+sexuell*.

Аналізуючи епідигматичні характеристики, ми виділили за опрацьованими лексикографічними джерелами 2 комплекси сем для дієслова *sich erdreisten*: 1. «*die Frechheit haben, etw. (Unerlaubtes od. Provozierendes) zu tun od. zu sagen*: мати зухвалість зробити чи сказати щось (недозволене, провокуюче), нахабніти (втратити сором)»; 2. «*sich wagen, sich erkühnen*: наважуватися, посміти». Крім раніше описаних синонімів дієслова *sich erdreisten* можна ще назвати сталі вирази *die Stirn haben, (umgs.) den Nerv haben, die Courage haben* [5].

Аналіз публіцистичних текстів показав, що досліджуване дієслово *sich erdreisten* вживається у періодиці надзвичайно рідко, за період з 2000 по 2012 р. р. ми зафіксували лише 59 СВ. Семний комплекс 1: «*die Frechheit haben, etw. (Unerlaubtes od. Provozierendes) zu tun od. zu sagen*: мати зухвалість зробити чи сказати щось (недозволене, провокуюче), нахабніти (втратити сором)» є найбільш вживаним (53 СВ) у розглянутих публікаціях. Отже, як видно з дослідження, це дієслово має переважно негативну конотацію і вживається в текстах на різну тематику, але найчастіше на політичну. Актантом такої дії може виступати як окрема особа, так і цілий народ чи нація, партія, уряд, урядові особи чи навіть заклади та установи (*Spieler, Radio-Mann, Volk, Regierung(en), Grüne und SPD, Gewerbeverein, Vorsitzender, Kulturminister, das Café des Frankfurter Fernsehturms*). Зухвальство, нахабство може проявлятися у різних діях і висловлюваннях, які провокують чи вважаються недозволеними, аморальними, непристойними, суперечать загальновизнаним правилам і нормам суспільства, зачіпають чийсь інтереси, викликаючи осуд, обурення, гнів,

або й заборону, наприклад: *sich der Barbarei e.; sich e. eine Andeutung zu machen; sich e. den Namen des Herrn zu beleidigen; sich e. mit einer konträren Meinung und in politischem Engagement unbequem zu werden.*

Так, зроблені комусь небажані, хоча й справедливі натяки про правдивий стан речей можуть розцінюватися як прояв зухвалості й нахабства:

Der Radio-Mann hatte sich erdreistet, eine Andeutung zu dem luxuriösen Lebensstil des 29-Jährigen zu machen [WELT ONLINE, 12.04.2010].

Неправомірне втручання високопосадовців у справи, в які вони не мають права вмішуватися, теж характеризується як нахабна поведінка:

Italiens Kulturminister erdreistet sich nun, selbst in der Jury des Filmfestivals Venedig mitzumischen [ZEIT ONLINE, 21.09.2010].

Зухвало й нахабно поводяться колишні камбоджійські вожді, які безсоромно спростовують певні беззаперечні історичні факти, відверто глузуючи і зневажаючи цим постраждалих у них людей:

Die übrigen Rote-Khmer-Führer hingegen leben unbehelligt im Lande und erdreisten sich, den Massenmord oder zumindest ihre Kenntnis davon in Interviews und Biografien zu leugnen und so die Überlebenden zu verhöhnen... [DIE ZEIT, 17.03.2005].

Не схвалюється у суспільстві й такий прояв зухвалості, як висловлювання думки, яка суперечить інтересам інших та здатність мати сміливість стати комусь незручним через свої політичні погляди:

Sollte er sich aber erdreisten, mit einer konträren Meinung und in politischem Engagement unbequem zu werden, hört die Vorliebe für seine Eigenständigkeit auf [DIE ZEIT, 05.08.2004].

Семний комплекс 2 «*sich wagen, sich erkühnen*: наважуватися, посміти» вживається значно менше (6 СВ). На відміну від першої семи, він не є негативно конотованим, позначає дію, що характеризується більше *смівлівістю, здатністю до ризику*, ніж нахабністю:

Erst recht nicht, wenn sie sich erdreisten, eine Familie zu gründen und Kinder in die Welt zu setzen [Die Welt, 02.05.2011].

Як ми вже зазначали, дієслово *belästigen* пов'язується із домінантою *sich erdreisten* через семантичний зв'язок з дієсловом *anpöbeln*. І хоча результати інвентаризації показують низький семантичний зв'язок цього слова із ядровими компонентами досліджуваних дієслів, оскільки воно ними не тлумачиться, проте контекстуальний аналіз доводить, що тип поведінки, який позначається за допомогою дієслова *belästigen* належить до зухвалої, нахабної, грубої поведінки, вербальне позначення якої ми вивчаємо у нашій розвідці. А отже, ці дієслова є семантично близькими. Зі словникового аналізу бачимо, що лексема *belästigen* пояснюється лише трьома із шести використаних словників по-різному сформованими тлумаченнями [5; 6; 8]. Об'єднавши їх, ми виділили наступні семні комплекси:

1. «*jmdm. zur Last fallen, zudringlich, unbequem, lästig werden, mit etw. stören oder verärgern, indem man zu unpassender Zeit od. immer wieder etw. von ihm möchte*: надокучати, постійно набридати кому-небудь (напр. проходим, пасажирам) чим-небудь (питаннями, проханнями, домаганнями), обтяжувати, затрудняти, турбувати, нав'язуватися»;

2. «*j-n nicht in Ruhe lassen od. versuchen, ihn zu etw. zu zwingen, was er nicht will (ein Mädchen, eine Frau unsittlich b.)*: не давати спокою комусь або змушувати його до чогось, чого він не хоче»;

3. «*bedrängen*: пригнічувати, обтяжувати, пригноблювати, переслідувати».

Проаналізувавши публіцистичні тексти, ми виявили, що, на відміну від дієслова-домінанти, лексема *belästigen* значно більше використовується авторами розглянутих публікацій – 81 СВ за 2011 р. Як засвідчує дослідження, найбільш частотним є семний комплекс 1 (56 СВ), що позначає поведінку особи чи групи осіб, установ, організацій, підприємств, які своїми діями набридають, надокучають іншим людям всупереч їх бажанню, порушуючи їхній спокій (*in seiner Ruhe b.*), нав'язуються, переслідують, приносячи цим незадоволення, обурення, спричиняючи супротив, а часом й звернення до правоохоронних органів. Актанти такої дії позначаються зазвичай іменниками на позначення людей взагалі, за професією, посадою, родом занять, за національністю, місцем

проживання (*Facebook-Leute, Paparazi, Fremde, Raser, Urlaubsrüpel, Störenfrieden, Roma*); з іменниками на позначення явищ та понять суспільно-політичного життя (*Parlament, Regierung*); фізіологічні процеси (*muffige Gerüche, Mundgeruch*). Об'єктом для дієслова *belästigen* виступають здебільшого іменники, що позначають людей взагалі (*Menschen, Leute*); за статевою ознакою (*Mädchen, Frau, Dame*); за професією, посадою, родом занять (*Facebook-Friends, Autofahrer, Bahnmitarbeiter, Abgeordnete, Verbraucher, Kunde, Mitreisende, Passagiere, Touristen, Prominente*); за місцем проживання (*Bewohner*); явища та поняття суспільно-політичного життя (*Regierung, Umgebung, Umwelt*); збірні позначення живого (*die Allgemeinheit*). Інструментом дії бувають іменники типу: *Werbeanrufe, Briefe, Anrufe, Statistiken, Musik, Fragen, religiöse Ansichten; Qualm, Gestank und Lärm, Geruch*. Наприклад:

Die AOK hatte sich zuvor bereits gegenüber den Verbraucherschützern verpflichtet, keine möglichen Kunden mehr mit Werbeanrufen zu belästigen [Frankfurter Rundschau, 11.02.2011].

Така поведінка може навіть обговорюватися і заборонятися на найвищому державному рівні:

Die PCC hatte mit den britischen Medien vereinbart, dass sie Kate Middleton nicht verfolgen und belästigen [SPIEGEL ONLINE, 10.05.2011].

Наступний приклад демонструє, наскільки неприпустимим є для «справжніх чоловіків» надокучати й турбувати своїх друзів без надто вагомої на те причини, якою може бути хіба що власний похорон:

Was man so Männer nennt, lässt sich psychoanalytisch auskratzen. Wir sollten unsere Freunde nur für unser Begräbnis belästigen und nicht einmal dann! [ZEIT ONLINE, 18.06.2010].

Семний комплекс 2 «*j-n nicht in Ruhe lassen od. versuchen, ihn zu etw. zu zwingen, was er nicht will (ein Mädchen, eine Frau unsittlich b.)*»: не давати спокою комусь або змушувати його до чогось, чого він не хоче» виявився менш частотним у вживанні – 17 СВ. На відміну від попереднього, цей комплекс сем

позначає поведінку, яка характеризується не тільки словесними набриданнями, але й фізичними та сексуальними домаганнями з проявами морального та фізичного насилля, агресії. У контекстах дієслово *belästigen* у цьому смислі звично має синтагматичний зв'язок з іменниками на позначення людей за віковою (*Kind*) та статевою ознаками (*Frau*), людей, пов'язаних певними взаємовідносинами (*Opfer, Freundin*), які виступають об'єктами таких дій. Актанти тут позначаються іменниками, що вказують на особу, переважно чоловічої статі (*Mann, Priester*), яка характеризується здатністю фанатично захоплюватися, обожнювати (*Stalker, Verehrer, Liebhaber, Fan*), часом це можуть бути люди з психічними відхиленнями (*schizophren*) чи особи нахабної поведінки (*ein dreister Täter, Störenfried*). Ця поведінка характеризується такими вчинками як повсюдне переслідування об'єкта своїх домагань, інколи з намаганнями фізичного контакту, настирливе багаторазове телефонування та відправка SMS-повідомлень або листів (нерідко з погрозами), наполегливе вимагання взаємності, а також постійні набридання колу близьких до жертви людей, за що часто передбачається кримінальна відповідальність.

Окремо слід виділити, на нашу думку семний комплекс «сексуальне домагання», який належить до цього семного комплексу, але не зафіксований лексикографічними джерелами. У текстах ми зустріли 9 СВ словосполучення *sexuell belästigen*, що дає нам підставу вважати, що цим комплексом сем слід доповнити 2-й семний комплекс:

Die 24-Jährige hatte das Kontaktverbot für den aufdringlichen Fan beantragt. Ihren Angaben nach verfolgt der Mann sie seit zwei Jahren. In den vergangenen Monaten habe er mehrere Male ihr Haus aufgesucht und sie mit mehr als 100 SMS-Nachrichten und Anrufen belästigt. Anfang Mai habe er ihr eine bedrohliche SMS geschickt, aus der hervorgehen soll, dass er sie sexuell belästigen wollte, machte Lohan in ihrem Antrag geltend... Der Mann sei möglicherweise schizophren, hieß es [Frankfurter Rundschau, 08.08.2011].

Семний комплекс 3: «*bedrängen*: пригнічувати, обтяжувати, пригноблювати, переслідувати» зафіксований нами у 8 СВ. Тут актантами й

об'єктом є, як правило, не окремі особи, а цілі народи чи установи, організації, уряд і т.п. (актанти: *Sicherheitskräfte, Regierung, Sicherheitsvorkehrungen, Rechtsextreme, die Euro-Krise, die neuesten Apple-Produkte*; об'єкти: *Deutsche, unschuldige Steuerzahler, Erstunterzeichner, Millionäre, Geldinstitute, Bevölkerungsminderheiten*). Інструментом таких дій можуть бути різні урядові регулювання, економічні операції (*Regulierung*):

Viele Kritiker halten Ihnen vor, dass Sie die Krise mitausgelöst haben. Noch 2005 haben Sie als Finanzminister vor Managern gesagt, dass eine Regierung die Geldinstitute mit möglichst wenig Regulierung belästigen sollte [DER SPIEGEL, 21.02.2011].

Тож, як показав нам епідигматичний аналіз, другий за частотою вживання комплекс сем дієслова *belästigen* – «*j-n nicht in Ruhe lassen od. versuchen, ihn zu etw. zu zwingen, was er nicht will*», слід доповнити семою «*sexuell belästigen*», яка чітко виокремлюється у низці контекстів.

Висновки та перспективи подальшого дослідження. Отже, поєднання парадигматичного, синтагматичного та епідигматичного аналізу сприяє цілісності дослідження лексико-семантичної системи мови та розширює наявні відомості щодо взаємовідношень лексичного значення, сполучуваності та парадигматичних зв'язків слова. У перспективі доцільно розглянути проаналізовану ЛСГ з ширшим використанням матеріалу художньої літератури, що дасть змогу краще репрезентувати досліджений фрагмент у лексиконі. Вироблений алгоритм сприятиме об'єктивному членуванню мовної картини світу в подальших дослідженнях, що відкриє перспективи удосконалення аналізу організації лексичної системи мови.

Джерела та література

1. Быстрова Л.В. К вопросу о принципах и методах выделения лексико-семантических групп слов / Л.В. Быстрова, Н.Д. Капатрук, В.В. Левицкий // Науч. докл. высш. шк. Филологические науки. – 1980. – № 6. – С. 75-78.
2. Липка С.І. Лексико-семантичне поле на позначення зухвалої поведінки в сучасній німецькій мові: дис... канд. філол. наук: 10.02.04 /Липка Світлана Іванівна. – Львів, 2013.

3. Шмелев Д.Н. Проблемы семантического анализа лексики / Д.Н. Шмелев. – М.: Наука, 1973. – 278 с.
4. Bunting K.D. Deutsches Wörterbuch.– Chur/Schweiz Gesamtherstellung: Isis Verlag AG, und Graphischer Großbetrieb Pöbneck, 1996. – 1504 S.
5. Duden. Deutsches Universalwörterbuch. – Mannheim; Wien; Zürich: Dudenverlag, 2003.
6. Duden; Bd. 10. Bedeutungswörterbuch. – Mannheim; Leipzig; Wien; Zürich: Dudenverlag, 1985.
7. Frankfurter Rundschau [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://www.fr-online.de/>.
8. Göttert K.H. Neues deutsches Wörterbuch. – by Helmut Lingen Verlag GmbH & Co. KG 50679 Köln, 2007.
9. Langenscheidt. Großwörterbuch Deutsch als Fremdsprache / [D. Götz, G.Haensch, H. Wellmann]. – Berlin, München, Langenscheidt KG, 2008.
10. Spiegel online [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://www.spiegel.de/>.
11. Wahrig G. Deutsches Wörterbuch. Neu herausgeben von Dr. Renate Wahrig – Burfeind. Bertelsmann Lexikon Verlag GmbH, Gütersloh, München, 2001.
12. Welt online [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://www.welt.de/>.
13. Zeit online [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://www.zeit.de/index>.

Липка Светлана. Лексико-семантические характеристики глаголов, обозначающих дерзкое поведение в современном немецком языке (парадигматический, синтагматический и эпидигматический аспекты). Статья посвящена комплексному исследованию системных парадигматических, синтагматических и эпидигматических характеристик глаголов, обозначающих *дерзкое поведение* в современном немецком языке на основе анализа толковых и синонимических словарей, а также публицистических текстов. Исследование основано на использовании некоторых «традиционных» и ряда «современных» методов. При помощи процедуры *формализованной инвентаризации* установлен состав лексико-семантической группы глаголов, обозначающих дерзкое поведение. При помощи *парадигматической методики* устанавливаются общие и дифференциальные признаки между исследуемыми глаголами, на основе общих и различных установленных признаков глаголы объединяются в функциональные парадигмы. *Синтагматическая методика* поспособствовала углубленному анализу языковых элементов путем исследования их сочетаемости и контекста. Используются некоторые статистические приемы для выявления семантико-корреляционных отношений исследуемых лексем: *критерий хи-квадрат (χ^2)* и *критерий взаимной*

сопряженности Чупрова (К), которые дают возможность выявить закономерную сочетаемость компонентов поля.

Ключевые слова: семантическая структура слова, лексико-семантическая группа, парадигматика, синтагматика, эпидигматика, сема, семный комплекс, семема.

Лупка Svitlana. Lexical-semantic characteristics of the verbs denoting impertinent behaviour in modern German (syntagmatic, paradigmatic and epidegmatic aspects). The article deals with the comprehensive study of the semantic characteristics of verbs denoting impertinent behaviour in modern German. Both system-centric and anthropocentric approaches have been combined in the paper with the aim to determine the nominative space covered by the components of the researched lexical-semantic group, and to determine their systemic paradigmatic, syntagmatic and epidegmatic characteristics. The semantic features of the systemic formation (lexical-semantic group) have been described with the help of quantitative-formalized (approximated and static) methods. The study of syntagmatic features of lexical units denoting *impertinent behaviour* is conducted on the basis of researching their *lexical, semantic* and *syntactic* combinability with nouns, adjectives and verbs. The analysis of epidegmatic characteristics (semes, seme complexes) on the basis of studying lexicographic sources and media texts revealed the influence of the context on the realization of the semantics of the semes determined on the basis of dictionaries, which often leads to the appearance of new semes or seme complexes, not registered by the dictionaries, and the change in the order of the hierarchical structure in the semantics of the word.

Key words: lexical-semantic group, syntagmatic connections, paradigmatic relations, epidegmatic characteristics, sememe, seme, seme complex.

Стаття надійшла до редколегії 20.04.2015 р.

Липка Світлана Іванівна – кандидат філологічних наук, асистент кафедри німецької філології Прикарпатського національного університету імені Василя Стефаника.